

C-205

Second Session, Thirty-fifth Parliament,
45 Elizabeth II, 1996

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-205

An Act to amend the Criminal Code and the Copyright Act
(profit from authorship respecting a crime)

First reading, February 29, 1996

MR. WAPPEL

C-205

Deuxième session, trente-cinquième législature,
45 Elizabeth II, 1996

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-205

Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le droit d'auteur
(fruits d'une oeuvre liée à la perpétration d'un acte
criminel)

Première lecture le 29 février 1996

M. WAPPEL

SUMMARY

This bill amends the *Criminal Code* to include in the definition of “proceeds of crime” any profit or benefit gained by a person convicted of an indictable offence or his family from the creation of a work based on the offence. This amendment extends to such profits or benefits in the existing provisions of the *Criminal Code* respecting search for and seizure and detention of proceeds of crime.

It provides that a sentence for an indictable offence is deemed to include an order that any work based on the offence is subject to a new section in the *Copyright Act*. The bill amends the *Copyright Act* to provide that in such a work the copyright that would otherwise belong to the convicted person becomes and remains the property of the Crown, even after the payment of any fine or service of any period of imprisonment imposed.

The bill does not prevent any person from creating or publishing such a work and affects only the profit or benefit that accrues to the convicted person or his family.

SOMMAIRE

Ce projet de loi a pour but de modifier le *Code criminel* afin de faire porter la définition de « produits de la criminalité » sur les gains ou avantages que tire une personne déclarée coupable d'un acte criminel ou sa famille d'une oeuvre fondée sur cet acte criminel. La modification soumet ces gains ou avantages aux dispositions actuelles du *Code criminel* relatives aux perquisitions, aux fouilles, aux saisies et à la détention des produits de la criminalité.

La modification édicte que la peine relative à un acte criminel est réputée comporter une ordonnance du tribunal portant que toute oeuvre fondée sur la perpétration de l'acte criminel est sujette à un nouvel article de la *Loi sur le droit d'auteur*. Le projet de loi modifie la *Loi sur le droit d'auteur* afin de disposer que le droit d'auteur sur une telle oeuvre, qui normalement appartiendrait à la personne déclarée coupable de l'acte criminel, est dévolu à Sa Majesté et demeure sa propriété même après le paiement de l'amende ou l'accomplissement de la peine de prison imposée.

Le projet de loi n'empêche pas les tiers de créer ou de publier une telle oeuvre et il en vise que les gains ou avantages qu'en tire la personne déclarée coupable ou sa famille.

BILL C-205

PROJET DE LOI C-205

An Act to amend the Criminal Code and the
Copyright Act (profit from authorship
respecting a crime)

Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le
droit d’auteur (fruits d’une oeuvre liée à
la perpétration d’un acte criminel)

Her Majesty, by and with the advice and
consent of the Senate and House of Commons
of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consente-
ment du Sénat et de la Chambre des commu-
nes du Canada, édicte :

CRIMINAL CODE

CODE CRIMINEL

R.S., c. C-46;
R.S., cc. 2, 11,
27, 31, 47, 51,
52 (1st
Suppl.), cc. 1,
24, 27, 35
(2nd Suppl.),
cc. 10, 19, 30,
34 (3rd
Suppl.), cc. 1,
23, 29, 30, 31,
32, 40, 42, 50
(4th Suppl.);
1989, c. 2;
1990, cc. 15,
16, 17, 44;
1991, cc. 1, 4,
28, 40, 43;
1992, cc. 1,
11, 20, 21, 22,
27, 38, 41, 47,
51; 1993,
cc. 7, 25, 28,
34, 37, 40, 45,
46; 1994, cc.
12, 13, 38, 44;
1995, cc. 5,
19, 22, 27, 32,
39, 42

L.R., ch.
C-46; L.R.,
ch. 2, 11, 27,
31, 47, 51, 52
(1^{er} suppl.),
ch. 1, 24, 27,
35 (2^e
suppl.), ch.
10, 19, 30, 34
(3^e suppl.),
ch. 1, 23, 29,
30, 31, 32,
40, 42, 50 (4^e
suppl.); 1989,
ch. 2; 1990,
ch. 15, 16,
17, 44; 1991,
ch. 1, 4, 28,
40, 43; 1992,
ch. 1, 11, 20,
21, 22, 27,
38, 41, 47,
51; 1993,
ch. 7, 25, 28,
34, 37, 40,
45, 46; 1994,
ch. 12, 13,
38, 44; 1995,
ch. 5, 19, 22,
27, 29, 32,
39, 42

**1. The definition “proceeds of crime” in
section 462.3 of the *Criminal Code* is
amended by striking out the word “or” at
the end of paragraph (a), by adding the
word “or” at the end of paragraph (b) and
by adding the following after para-
graph (b):**

(c) the creation within or outside Canada of
a work that recounts or depicts the commis-
sion of an actual offence of which a person
has been convicted or that is based substan-
tially on the commission of such an offence
or the circumstances surrounding it, if

**1. La définition « produits de la crimina-
lité » à l’article 462.3 du *Code criminel* est
modifiée par adjonction, après l’alinéa b)
de ce qui suit :**

c) la création, au Canada ou hors du Canada,
d’une oeuvre qui relate ou représente la
perpétration d’une infraction réelle dont
une personne a été déclarée coupable ou qui
correspond essentiellement à une telle in-
fraction ou aux faits d’une telle infraction,
si :

(i) the offence is one that may be proceeded against by indictment, and

(ii) the person convicted of the offence or a member of his family or a person dependent on him receives or becomes entitled to receive the property, benefit or advantage as a result of the authorship of or any collaboration or cooperation in the creation or publication of the work.

(i) d'une part, l'infraction peut faire l'objet d'un acte d'accusation,

(ii) d'autre part, la personne déclarée coupable de l'infraction, un membre de sa famille ou l'un de ses dépendants reçoit le bien, le bénéfice ou l'avantage ou y a droit, en raison de la création par elle de l'oeuvre ou d'une collaboration ou participation à sa création ou à sa publication.

2. The Act is amended by adding the following after section 729:

729.1 Where a person is convicted of an offence that may be proceeded against by indictment, there is deemed to be included in and be a part of the sentence an order of the court that the convicted person and any work related to the offence is subject to section 12.1 of the *Copyright Act*.

2. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 729, de ce qui suit :

729.1 Lorsqu'une personne est déclarée coupable d'un infraction qui peut faire l'objet d'un acte d'accusation, la peine prononcée contre elle est réputée comporter une ordonnance du tribunal assujettissant la personne déclarée coupable et toute oeuvre liée à l'infraction de l'article 12.1 de la *Loi sur le droit d'auteur*.

Copyright in works based on offence

Droit d'auteur sur l'oeuvre liée à l'infraction

R.S., c. C-42; R.S., c. 10 (1st Supp.); cc. 1, 41 (3rd Supp.); c. 10, (4th Supp.); 1988, c. 65; 1990, c. 37; 1992, c. 1; 1993, c. 1, 15, 23, 44; 1995, c. 1

COPYRIGHT ACT

LOI SUR LE DROIT D'AUTEUR

L.R., ch. C-42; L.R., ch. 10 (1^{er} suppl.); ch. 1, 41 (3^e suppl.); ch. 10, (4^e suppl.); 1988, ch. 65; 1990, ch. 37; 1992, ch. 1; 1993, ch. 1, 15, 23, 44; 1995, ch. 1

3. The *Copyright Act* is amended by adding the following after section 12:

12.1 (1) Where a work is created, prepared or published by or in collaboration with a person who has been convicted of an offence under the *Criminal Code* that may be proceeded against by way of indictment, and the work is principally based on the indictable offence or the circumstances of its commission, any copyright in the work that would otherwise vest in the convicted person shall belong to Her Majesty and shall subsist for the time that the copyright would subsist if it belonged to the convicted person.

3. La *Loi sur le droit d'auteur* est modifiée par adjonction, après l'article 12, de ce qui suit :

12.1 (1) Lorsqu'une oeuvre créée, préparée ou publiée par une personne déclarée coupable d'une infraction au *Code criminel* qui peut faire l'objet d'un acte d'accusation relate la perpétration de cette infraction ou les circonstances dans lesquelles elle a été perpétrée, le droit d'auteur sur l'oeuvre qui autrement, appartiendrait à la personne déclarée coupable de l'infraction, est dévolu à Sa Majesté pour la période pendant laquelle il aurait existé s'il avait appartenu à la personne déclarée coupable de cette infraction.

Works by convicted persons relating to the crime

Oeuvre d'une personne déclarée coupable d'un acte criminel

Application
from date of
charge

(2) Subsection (1) applies to any work published at any time following the time that the convicted person is charged with the indictable offence or with any other offence on the basis of the same circumstances.

5

(2) Le paragraphe (1) s'applique à toute oeuvre publiée par une personne déclarée coupable d'un acte criminel depuis la date du dépôt de l'acte d'accusation relatif à cette infraction ou à toute autre infraction découlant des mêmes faits.

Rétroactivité
à la date du
dépôt de
l'accusation

No reversion
to convicted
person

(3) For greater certainty, copyright in a work that would otherwise vest in a convicted person but vests in the Crown by the application of subsection (1) does not revert to the convicted person on the completion of any sentence imposed with respect to the offence but continues to vest in the Crown.

10

(3) Il demeure entendu que le droit d'auteur sur l'oeuvre d'une personne déclarée coupable d'un acte criminel dévolu à Sa Majesté par application du paragraphe (1) ne revient pas à cette personne après qu'elle a purgé toute peine imposée pour l'infraction, mais demeure dévolu à Sa Majesté.

Absence de
réversion